

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

JUNE 26, 2022

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

У другу неділю після Пятидесятниці у On the second Sunday after Pentecost, нашій Церкві звертаємо особливу увагу our Church pays special attention to the на Пресвяту Євхаристію. Часто у цей Holy Eucharist. Often on this day a procession is done with the holy mysteries around the church to emphasize the реальну присутність Ісуса під видами presence of Jesus through bread and хліба і вина. wine.

Було б добре у цей день звернути увагу On this day, it would be good to draw на наше розуміння Пресвятої attention to our understanding of the Євхаристії, на наш підхід до прийняття Holy Eucharist, and on our approach to Св. Причастя. Часто серед вірних нашої receiving Holy Communion. Often among Церкви є два крайні підходи у цій the faithful of our Church are two extreme approaches in this matter. Some people have communion only after confession, while others approach for Holy Communion not being confessed in years.

Правильного підходу нас навчає Катехизм УГКЦ. Навчання катехизму та інші думки про Пресвяту



Catechism of the UGCC teaches us the right approach. Please read the catechical teachings and other thoughts about the

Євхаристію прошу почитати на ст.6

Holy Eucharist on pg.6

Інша тема, яку варто заторкнути тепер, Another topic worth mentioning now at у кінці червня - літній відпочинок. Літо в the end of June is the summer vacation. Манітобі коротке і кожен хоче виїхати Summer in Manitoba is short, and everyone wants to go out of town. We should максимально відвідувати Богослужіння. try to attend the services as much as possible. Якщо немає змоги бути в неділю на Divine Liturgy on Sunday, then it's worth Святій Літургії, то варто єднатися з нами connecting with us in prayer online, or помолитися приватно, почитати Святе take 30 minutes to pray in private and Письмо або іншу духовну літературу. read the Holy Gospel or other spiritual Просимо також пам'ятати і про фінансову literature. Also, please remember the підтримку парафії влітку, адже церковні financial support of our parish in the видатки не мають влітку відпустки. summer because the church's expenses do not have a summer break.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 26 червня до 3 липня, 2022

Schedule of Liturgies from June 26 to July 3, 2022

Неділя
Sunday, 26 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Boleslawa Staskiewicz у 12-ту річницю смерті від родини Чемеринських /Divine Liturgy

11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners

Понеділок
Monday, 27 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Thanksgiving Liturgy for God's Blessing for Hiedi Rara on occasion of her birthday from parents

Вівторок
Tuesday, 28 6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Євгенії Кандя у 40 днів по смерті від родини /Divine Liturgy in memory of Eugenia Kandia from the family (40 days)

Середа
Wednesday, 29 9:00 a.m. Свята Літургія в пам'ять Євгенії Кандя від Joan Lewandosky/ Divine Liturgy
9:00 p.m. Матері в молитві онлайн /Mothers in prayer— online

Четвер
Thursday, 30 9:00 a.m. Свята Літургія за Боже Благословення та щасливу операцію для Марії/ Divine Liturgy
9:00 p.m. Lectio Divina—online

П'ятниця
Friday, 1 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Омеляна, Івана та Поліни Возняк від Софії Возняк / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 2 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners

Неділя
Sunday, 3 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: stsv.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

У неділю, 26 червня після Літургії об 11 годині у парафіяльному залі відбудеться зустріч для новоприбулих. Запрошуємо і чекаємо на вас! Це чудова нагода познайомитися ближче і поспілкуватися.

Недільні пожертви/Sunday Donations –

\$5,449.30

Loose Cash - \$352.00

General donations – \$2,480.00

**Пожертви/Donations-Non members
- \$280.00**

Ukrainian Fund - \$0.00

Renovation Fund— \$1000.00

**Пожертва від Maxim & Miroslava Paches
на ремонт кухні/Donation for kitchen
renovation from Maxim & Miroslava
Paches—\$ 1000.00**

**Пожертва від Joan Lewandosky в
пам'ять Олександри Дяків/Donation
from Joan Lewandosky in memory of Al-
exandra Diakiw - \$30.00**

**Пожертва від Ukrainian Canadian Con-
gress in memory of Alexandra Diakiw –
\$50.00**

**Пожертва від Allen and Mary Marcinkow
в пам'ять Олександри Дяків / Donation
from Allen and Mary Marcinkow in
memory of Alexandra Diakiw —\$ 100.00**

**Пожертва від Michel J. Boyle/ Donation
from Michael J. Boyle—\$50.00**

Щиро дякуємо за ваші пожертви!

Нещодавно у нашому храмі отримали
таїнство Подружжя три пари:

**Олександр Семеген та Ірина Лазар,
Лукас Тиравський та Лорі Холланд,
Данило Юдицький та Іванна Спільчак.**
Щиро вітаємо молоді подружжя! Бажаємо
Божого Благословення, мудрості, щастя на
вашому життєвому шляху. Нехай Добрий
Господь береже ваші родини і дає сили і
Духа для передачі християнської віри
майбутнім поколінням.

Recently, three couples received the sacra-
ment of Matrimony in our church:
**Alexander Semegen and Iryna Lazar,
Lucas Tyrawski and Lori Holland,
Daniel Judycki and Ivanna Spylchak.**

Congratulations to the young couples! We
wish God's
Blessing, wis-
dom, and hap-
piness. May the
Good Lord pro-
tect your fami-
lies and give
y o u t h e
strength and the Spirit to pass on the Chris-
tian faith to future generations.



BURSARIES FOR THE 2022-2023 ACADEMIC YEAR

June 16, 2022

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that seven bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools.

The 2022 "Bursary Application Form" is attached for your use. Please return completed Bursary Application forms to "**Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7**", no later than Sept. 30, 2022.

Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net

http://archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/bursary_application_2022.pdf



Ми продовжуємо збірку грошей на ремонт **парафіяльної кухні**. Це є дуже важливий проект для нас усіх, оскільки повноцінне ведення господарства без робочої кухні не можливе, тому заохочуємо вас спільно брати активну участь і разом йти до мети. Наша ціль — зібрати \$100 000. Ця цифра є досить великою, але разом можливо все! Дякуємо за Ваші пожертви, які є вже внесені - **\$9750**. We continue collecting money for the kitchen renovation. It is not possible to not have

a properly functioning kitchen. This is a very important project for us and we encourage you to participate. The financial goal is \$100 000. Collected: **\$9750**.

Основні умови і вказівки щодо прийняття Святого Причастя

Ви є членом Католицької Церкви; Ви сповідалися принаймні в часі Великоднього або Різдвяного посту минулого року, або частіше; Ви регулярно відвідуєте недільні богослужіння; Ваш спосіб життя відповідає вченню католицької церкви; Ви дотримувалися євхаристійного посту – не їли щонайменше за годину до Божественної Літургії (вода і медикаменти не порушують пост). Ви не запізнилися на Літургію без поважної причини і були в церкві від початку служби або принаймні чули Євангеліє. У міру своїх можливостей ви перебуваєте в стані Божої Благодаті. Якщо з будь-якої з цих чи інших причин ви не можете прийняти Святе Причастя, ви можете прийти за благословенням. Будь ласка, повідомте священика, що бажаєте отримати благословення.

Вірні УГКЦ, які розлучені та живуть у громадянському або цивільному шлюбі без вінчання, Таїнство Пресвятої Євхаристії приймати не можуть, але можуть прийти за благословенням. (Якщо Ваш попередній шлюб визнаний недійсним Церквою, і Ви знову одружилися в Церкві, ви можете отримати Святі Таїнства).

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion

You are a member of the Catholic Church; You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; You attend Divine Services regularly; Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. To the best of your ability, you are in the state of Grace. If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing. For those who are divorced and living common-law the Sacrament of the Holy Eucharist cannot be received. You are welcome to come for a blessing. (If you are divorced with a Church annulment, and remarried in the Church you are more than welcome to receive the Holy Sacraments.)

3 Катехизму УГКЦ про Св. Причастя

445 Святе Причастя увінчує участь християнина в Божественній Літургії. «Якщо не споживатимете тіло Чоловічого Сина й не питимете Його Кров, не матимете життя в собі» (Йо. 6, 53). Святі Отці наголошували на необхідності причащатися на Літургії: «Скажи мені, якщо хтось, запрошений на бенкет, умив би собі руки й сів до столу, і, хоч усе приготоване, не брав би в ньому участі, то чи не образив би того, хто його запросив? Чи не краще, щоб він взагалі не приходив[1]?». Для християнина сповнювати заповідь Божу «Пам'ятай день святий святкувати» означає брати участь у Святій Літургії в неділі та свята. Задля духовного зростання Церква заохочує християнина якомога частіше приступати до Святого Причастя. Святий апостол Павло повчає: «Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу» (1 Кр. 11, 28). Готуючись до святого Причастя, вірні іспитують власну совість і зберігають євхаристійний піст.

446 Християни причащаються Пресвятої Євхаристії «на відпущення гріхів і на життя вічне»: «Приступім до Причастя з палаючою любов'ю, щоб вогонь любові спалив наші гріхи й просвітив наші серця і щоб через причастя до божественного вогню ми самі розгорілись і були обожествлені[1]». Умовою гідного святого Причастя є чиста совість причасника, покаяння перед Богом за гріхи і примирення з ближніми: «Зібравшись разом у воскресний день Господній, переломлюйте хліб і чиніть подяку, визнавши перед тим свої провини, щоб ваше принесення було чистим. Кожен, хто посварився зі своїм ближнім, нехай не приходять до вас, поки не примириться, щоб ваше принесення не було осквернене[2]».

445 Holy Communion crowns the participation of the Christian in the Divine Liturgy. Our Lord said: "Unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you" (Jn 6:53). The Holy Fathers emphasized the need to receive Communion at the Liturgy: "Tell me, suppose anyone were invited to a feast, and were to wash his hands, and sit down, and be all ready at the table, and after all refuse to partake; is he not insulting the man who invited him? Were it not better for such a one never to have come at all?"³⁴⁰ For the Christian, the fulfilment of the commandment "Observe the Lord's day, to keep it holy" (see Ex 20:8 and Dt 5:12) means to take part in the Divine Liturgy on Sundays and holy days. The Church encourages Christians to receive Communion as frequently as possible for the sake of their spiritual growth. But the apostle Paul teaches: "Examine yourselves, and only then eat of the bread and drink of the cup" (1 Cor 11:28). In preparation for Communion, the faithful examine their conscience and observe the Eucharistic fast.

446 Christians partake of the Most Holy Eucharist "for the forgiveness of his or her sins and life everlasting." "Let us ... partake of the divine coal, in order that the fire of the longing that is in us, with the additional heat derived from the coal may utterly consume our sins and illumine our hearts, and that we may be inflamed and deified by the participation in the divine fire." The condition for receiving Holy Communion worthily is a clean conscience, repentance for sins before God, and reconciliation with our neighbour: "[On] every Lord's day gather yourselves together, and break bread, and give thanksgiving after having confessed your transgressions, that your sacrifice may be pure. But let no one that is at variance with his fellow come together with you, until they be reconciled, that your sacrifice may not be profaned."



Хочемо ще раз привітати дітей з і святом Першої Сповіді і урочистого Святого Пичастя! Висловлюємо подяку катехитам пані Лесі Угрин та пані Надії Федорів, батькам, отцеві Ігорю за опіку та всім, хто долучився до святкування!

We would like to congratulate children on occasion of the First Confession and the solemn Holy Communion! We thank the catechists pani Lesia Uhryn and pani Nadiya Fedoriv, parents, Father Ihor, and everyone who joined the celebration!

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

Caring  *above all.*

1442 MAIN STREET
(204)-586-8044

www.cropro.com



СВІТОЧ Meest'
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

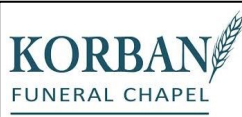
Advanced Realty

(21)

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN
COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше



LOOKING FOR A

REALTOR®



IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com

\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.



KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8